

1958年紀念的 世界文化名人

中國紀念世界文化名人委員會編

世界知識出版社

1958 年紀念的世界文化名人

中國紀念世界文化名人委員會編

出版者 世界知識出版社

(北京千面胡同 27 号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第 101 号

印刷者 中國科學院印刷廠

發行者 新華書店

定價：每本一角五分

開本 787×1092 公厘 $\frac{1}{32}$ · 印張 $1\frac{1}{2}$ · 字數 28,000

1958 年 9 月第 1 版 1958 年 9 月北京第 1 次印刷

印數 1—2,000 統一書號 7003·3

目 录

对于增进了解和友谊的贡献	世界和平理事会公报	2
关汉卿(中国伟大的戏剧家)	郭沫若	4
附 1. 关汉卿杂剧存目		9
附 2. 现存关汉卿剧本		10
萨迪(波斯大诗人)		11
尾形光琳(日本画家)	水泽澄夫	18
埃凡杰利斯塔·托里拆利(意大利 物理学家)	卢西奥·隆巴迪—拉迪西	22
约翰·弥尔顿(英国诗人)	邓肯·琼斯	28
奥诺雷·多米埃(法国画家)	弗朗西·汝尔丹	40
赛尔玛·拉格洛孚(瑞典女作家)	露西安·穆瑞	45

对于增进了解和友誼的貢獻

世界和平理事会在 1951 年維也納會議时，第一次作出決議，建議在全世界举行文化周年紀念会，并且希望通过这种紀念会，使各国人民都能認識到怎样珍視和尊重其他国家的文化遺產，同时也希望因此而建立相互間的了解和友誼。

理事会决定了一个名单，其中包括雨果、达芬奇、果戈理和阿維森納，同时向所有爱好和平的人士推荐，为他們举行紀念会。在随后的几年中，在这个第一次开列的名单之外，又补充了很多代表各个时期和各国人民的最崇高的文化和文明的人物。

由于人們对这种活动方式的贊助，因此，从 1951 年开始，这种活动方式便在很多国家的运动中取得了传统的地位。这种活动方式原来只是計劃作为扩大各国之間文化联系的一种方法，而今天却已成为这种联系的固定形式了。通过这种在各国文化联系的历史上首創的周年紀念，很多西方国家的人士，特别是欧洲人，知道了亚洲、非洲和拉丁美洲国家的一些伟大的文学家、艺术家和科学家，而在以前，是只有专家才知道他們的。另一方面，欧洲的一些伟大的艺术家和科学家也第一次为其它大陆上的普通人民所广泛了解。

紀念文化名人的方式可以根据各个国家的具体情况而有所不同，但是各地的紀念会都为采取新的行动以及进行討論和接触，提供了广泛的机会。

世界和平理事会执行局为 1958 年文化周年紀念所决定

的包括各方面人物的名单，給艺术界、文学界和科学界組織各种各样的活动提供了更多的机会。

今年的周年紀念包括两个詩人，他們对他們的那个时代和环境有巨大的影响；两个杰出的画家；一个剧作家，他的戏剧在七百年后仍为他那个国家的观众所喜爱；一个伽利略学派中最有成就的物理学家和一个瑞典女作家，她是北欧国家的一个具有才华的代表人物，是这些国家的遺聞逸事的有力的传播者，也是这些国家对未来所怀抱的希望的爱好的描述者。

和前几年一样，“世界和平理事会公报”将要登載各地紀念这些伟大文化名人的活动。这些文化名人对文化的貢獻是与我們和平的理想和各国人民之間的友誼分不开的。

（譯自 1958 年 1 月 15 日“世界和平理事会公报”第 2 期副刊）

关 汉 卿

郭沫若

今天我們紀念我国伟大剧作家关汉卿，全世界爱好和平的人士也都或先或后地在为他举行紀念。我們紀念他，是因为在七百年前他的戏剧創作，对于进步的人类文化作出了巨大貢獻。

关汉卿是我国十三世紀的一位民間戏剧家，他也是拿着艺术武器向封建社会猛攻的杰出的战士。关汉卿的时代，蒙古、女真和汉族的統治阶级，在中国境内連續不断地进行了几十年的战争。在战火中，原有高度发达的封建經濟遭到严重破坏，人民流离死亡，或者被俘为奴隶。关汉卿在他的名剧《拜月亭》中就对統治者們的战伐作了深刻的譴責。他通过女主人翁王瑞兰的控訴，用“龙斗魚伤”来概括了当时人民的反抗情緒。

关汉卿的时代，中国处在奴隶主貴族統治下，特权阶级横行，貪官污吏作恶，人民不仅受着最殘酷的剝削，甚至丧失了最基本的各項人权。在那个社会中，沒有公理，沒有正义。因此，激起了广大人民羣众的反抗，反对封建統治阶级的紅巾軍旗帜，插遍了中国的山头。正是在这个时候，关汉卿用着杂剧这种艺术形式作武器，勇敢地、无情地抨击着罪恶的統治阶级。上至皇帝和皇亲国戚，下至地主恶霸，只要是欺压善良的，都是他抨击的对象。但关汉卿的目光，沒有停滯于某些恶人身上，他深刻的觀察力，使他在作品中触及十三世紀社会生活



关 汉 卿

中的許多根本性的問題，他在許多劇本中，實質上反對了封建制度的各个方面。橫暴的家长制度和慘無人道的娼妓制度，就是他經常攻擊的目標。關漢卿在他有名的悲劇《竇娥冤》中，猛烈的譴責了王法不能保護善良和正義，官吏只是貪脏枉法的糊塗虫，連封建社會最尊奉的天地鬼神，也被蒙冤的年輕寡婦竇娥斥為沒有眼睛，怕硬欺軟。關漢卿反對封建罪惡統治的徹底性和猛烈程度，在古典作家中是少見的。

關漢卿是一位有民主主義精神的偉大戰士。這不僅表現在他對封建制度的抨擊上面，更表現在他的作品里所同情、所歌頌的都是被壓迫的地位低微的人物，特別是受着重重壓迫的婦女。例如，婢女、乳娘、妓女、再嫁的寡婦，都是他劇作中重要的正面人物，有時還被寫成為英雄人物。他尽情的歌頌着這些被統治階級歧視的小人物的機智、勇敢、善良、潑辣、頑強的品格。不問鬥爭是多麼複雜、艱辛，不問封建壓迫多麼強大，關漢卿總是描寫出這些不幸者的樂觀和信心，總是讓他們在最後獲得勝利。在出色的喜劇《救風塵》、《望江亭》中，他令人信服的描寫了這些被壓迫的婦女，竟然翻手掌握了惡霸們的命運。他對受苦受難的不幸者有無限的同情，相信他們一定能夠尋求到美好的出路。人道主義和樂觀主義精神，在關漢卿身上是統一的；現實主義和浪漫主義精神，在關漢卿作品中也是統一的。

在那黑暗的时代，法律明文規定：妄撰詞曲，犯上惡言，是要被判殺頭或流放的。但是，為了同情被壓迫人民，關漢卿卻保持了藝術家的高貴的良心，毫無畏懼地把筆鋒插入了封建統治者的胸膛中去。

雜劇是我國最有深遠影響的早期戲劇形式。這種受人民喜愛的民間藝術經過了關漢卿和他的書會朋友們如楊顯之等

一批进步剧作家的渲染提高，在我国戏剧史乃至文学史中便占有了光辉灿烂的一页。在当时，从事这项艺术工作的人，是被歧视的，他们的名字竟“不得和名士并列”。但关汉卿和他的书会朋友们，却宁肯为人民服务，以毕生精力从事民间艺术活动。关汉卿的不朽剧作，大都是在他的书会朋友们互相讨论修改下写出来的。今天我们在这里纪念关汉卿，应当说，同时也是在纪念七百年前以关汉卿为首的一批进步戏剧家们。

在过去，关汉卿的成就是被低贬的。例如，明代的皇族戏剧批评家朱权就說他是“可上可下之材”。关汉卿的剧本在旧社会中，很少有上演机会，他写了六十六个剧本，只保存下来十八部原本。但人民永远不会忘记象关汉卿这样做人民的灵魂、人民的心脏、人民的喉舌、人民的手足，为人民作斗争，为人民寻求美满生活道路的艺术大师和他所作出的贡献的。新中国成立以后，人民掌握了自己的命运，作了国家的主人，以前只为少数专家用作案头供奉的关汉卿的现存作品，不仅在舞台上十分活跃，而且有好几个剧本经过改编后已拍成电影。六月廿八日，纪念关汉卿的时候，中国至少有一百种不同的戏剧形式，一千五百个职业剧团，同时上演了关汉卿的剧本，这是亘古未有的盛况。再就关于关汉卿的研究方面来说，从去年五月到今年五月的一年中，我国报刊上所发表的研究关汉卿的论文数量，不仅超过了解放前四十年的总数，而且超过了七百年来的总数。这样的事实证明：在人民当家作主的我国，对于富有人民性的、进步的艺术遗产是在不遗余力地加以保护和发扬的。

关汉卿的创作是人类艺术史上不可企及的一个高峰。其所以不可企及，是因为他所处的那个时代已经一去不复返了，而他却尽善地把那个时代反映了出来，铸造了一群那个时代

的紀念碑。关汉卿的不可企及也如莎士比亚的不可企及一样，而他却又更早几百年。我們以有关汉卿这样的戏剧家而驕傲。但关汉卿所創造的精神财富是不应当专为中国人民所有的。关汉卿不但是中国的关汉卿，而是全人类的关汉卿。我們非常高兴，全世界爱好和平的各国朋友們都在紀念他，并把他最宝贵的艺术介紹給世界人民。我們非常高兴，我国戏剧大师关汉卿的劳动創造已經逐步成为世界进步人类共同的精神财富了。

我国目前正处在全国人民为建设社会主义大跃进的时代，我們紀念关汉卿，就应该学习他那种为人民服务的精神，爱人民之所爱，憎人民之所憎，和人民紧密联系，为实践建設社会主义的总路綫而頑強战斗。目前的国际形势又是怎样呢？大家都知道，全世界的人民要求和平共处，立即禁止大量毁灭性的武器，而以美帝国主义为首的侵略势力，却正在千方百计地策划新战争，他們要奴役人类，用原子弹、氢弹来进行讹詐。但我們相信，帝国主义者正在自己挖掘自己的坟墓。人民的力量是不可战胜的，历史发展的車輪是誰也不能使它逆轉的。請看帝国主义集团的美、英、法等国不是早在严重的經濟危机之下拼命掙扎嗎？當我們紀念关汉卿的时候，重量 1327 公斤的苏联第三顆人造卫星悠悠然，日日夜夜地在天上运行。这意味着什么？意味着社会主义制度的无比的优越性，人民的生产力和創造力，在社会主义制度下得到大解放；一切事业都在以超音速的速度飞跃前进。和平的力量是必然战胜战争的！

讓我們学习关汉卿，并超过关汉卿；为了人类的幸福，为了世界的持久和平，讓我們在各个崗位上，全心全意地發揮高度的积极性和創造性，永远地跃进，大跃进！

附1. 关漢卿雜劇存目(共六十七目,
后四目存疑。)

唐明皇自盡哭香囊
风流郎君三負心
老女婿金馬玉堂春
太常公主臥先皇
姑蘇台范蠡遊西施
徐夫人雪恨萬花堂
詐妮子調風月
甲馬營降生趙太祖
金銀交鈔三告狀
劉盼盼鬧衡州
鄧夫人哭存孝
荒塚梅竹鬼團圓
盧亭亭桃水澆花旦
死哭劉夫人
薄太后救周勃
宋上皇御斷姻緣簿
包待制三勘蝴蝶夢
魯元公主三吓赦
呂無雙銅瓦記
風雪狄梁公
賢孝婦風雪雙駕車
柳花亭李婉兒落娼
唐太宗哭魏征
晏叔原風月鶻鴒天
關大王單刀會
呂蒙正風雪破窑記
鬼報汴河冤

開封府肖王勘龍衣
烟月救風塵
閨怨佳人拜月亭
杜蕊娘智賞金錢池
關張雙赴西蜀夢
醉娘子三撇撇
隋煬帝牽龙舟
望江亭中秋切膽旦
溫太真玉鏡台
月落江梅怨
屈勘宣華妃
武則天肉醉王皇后
漢元帝哭昭君
錢大尹智勘絳衣夢
丙吉教子立宣帝
楚雲公主醉江月
翠華妃對玉釵
感天地寶娥冤
介休縣極德降唐
劉夫人救啞子
石崇妾綠珠墜樓
錢大尹智冤謝天香
漢匡衡凿壁偷光
浚興風雪賣馬記
寶酒樓繡閣回文
董解元醉走柳絲亭
白衣相高風漂喪

风流孔目春衫記
終南山管宁割席
藏圖会
晉国公裴度还帶
秦少游花酒惜春堂
孙康映雪
萱草堂玉簪記
状元堂陈母教子
昇仙桥相如題柱
刘夫人庆賞五侯宴
包待制智斬魯齋郎

孟良盜骨
尉迟恭单鞭夺柵

关漢卿雜剧輯佚

唐明皇启聖哭香囊
风流孔目春衫記
孟良盜骨

关漢卿散曲輯佚

套数：十四套

小令：約六十首(包括存疑)

附 2. 現存关漢卿剧本(共十八本。 后四本存疑。)

包待制三勘蝴蝶梦
烟月救风尘
錢大尹智宠謝天香
感天动地竇娥冤
杜蕊娘智賞金錢池
望江亭中秋切脰且
溫太真玉鏡台
錢大尹智勘緋衣梦
邓夫人哭存孝

状元堂陈母教子
关大王单刀会
詐妮子調风月
关张双赴西蜀梦
關怨佳人拜月亭
刘夫人庆賞五侯宴
晉国公裴度还帶
包待制智斬魯齋郎
尉迟恭单鞭夺柵

薩 迪

(13 世紀的波斯詩人)

薩迪是波斯的一位最伟大的教誨詩人，和一位最受歡迎的作家，真名是穆沙里弗—烏丁·本·穆斯利—烏丁。他生于 12 世紀末的設刺子，這地方在當時是和伊斯法罕並列，為國內最繁榮的城市。因為父親很早逝世，他受到獨立區長官薩德·本·曾吉的撫養，被送到巴格達的著名學院尼札米耶求學。在他畢業之前，他的文名就已傳播到土耳其的喀什噶爾了，他在 25 歲時曾訪問過這城市。

這時他已採用薩迪作筆名，為了紀念他的保護人薩德，和表示對他的感謝。後來他自己曾談到這名字，說它將傳遍全世界。

在研究了伊斯蘭教的全部信條之後，他首先注意到實用哲學，後來日益對回教中汎神論派唯心主義思想的“萬有意志論”感興趣。

但是環境不許可他閉門冥想哲學。他從大馬士革返回家鄉後親眼看到蒙古人的入侵。他目擊城市被破壞，保護人被驅，波斯悲慘的情況令他感到厭惡，他於是離開設刺子，開始他生命的第二階段，他的漫遊生涯。

經過波爾克、加士尼和旁遮普，他旅行到古直拉德，在那西海岸上他訪問了大自在天的著名廟壇。他在德里停留很久，學會了印度斯坦文，之後又航行到也門。家鄉淪陷的消息，加上喪子的悲痛，使他心灰意懶，於是遠行到阿比西尼亞，並且到聖地麥加、麥地那去進香朝拜。從那里轉入敘利亞，有相當



薩 迪

长的一段时期他是大馬士革著名的教主，这地方他以前訪也聞姓。在这里和在巴尔倍克，他除了文学声誉之外，又得到杰出的传道者的称号。他讲道的精神可以在现在还保存的五份讲話中找到例証，这就是：“論人生的无常”，“論信畏上帝”，“論敬爱上帝”，“論在上帝中求安息”，“論寻求上帝”。

后来他厌倦了大馬士革，退至耶路撒冷附近的沙漠中渡着孤独漂泊的生活。有一天他被法兰西的十字軍捕获，被押至的黎波里，強迫作挖掘堡垒战壕的苦役。在遭受无数的苦难之后，由亚勒伯的一位有錢的朋友救出来，他替薩迪付了贖金，并将自己的女儿嫁給他。但是薩迪无法和这位爱吵架的妻子生活下去，于是重新出发去旅行。先到北非，并周游了小亚細亚和它附近的国度。

他直到七十多岁才返回設刺子，这时他已是众所周知、大家欽佩的老者，人人传誦他的詩句。他感到家乡已恢复平靜，說：“老虎已丟棄老虎的本性了。”

当时統治这地方的官吏是他旧主的儿子。年迈的詩人重又在故乡安居下来，只偶尔朝謁麦加才离开，消磨余生于詩歌及回教的冥想中。

根据比薩迪晚 40 年写作的汉达拉·穆斯陶菲的記載，薩迪死于回历 691 年，即紀元 1292 年，他死于設刺子，享年八十余岁。

他在旅行中获得的关于世界的經驗，和他对訪問过的許多国家亲密的友誼、他对人性的了解，以及一种天生的崇高思想和純洁的道德观感，使他很容易地在短短三年中完成了他的两大傑作，“果园”（1257）和“蔷薇园”（1259），以致留名千古。这两本书都是獻給当时的統治者阿布·貝克尔的。前者是十章說教性的史詩，用双韻的詩句写的，处理最高的哲学宗教

問題，并且充滿道德訓誡。

后者是八章同样性質的散文，穿插着許多詩，并且象“果园”一样，也用大量机智的故事和美丽的軼事作說明。它多多少少有些和那部更巨大的著作相同，也处理同一主題，但它流传得更广，不論是东方和西方。因为它的风格浅易而且多变化，有实用的智慧的教訓，和数不尽的机智。

薩迪的抒情詩集無論如何在数量上是胜过“果园”，“蔷薇园”的，虽然在質量上是否优越要看个人的趣味如何。其他較不重要的作品有“阿拉伯詩”，第一首是哀悼阿拉伯帝国在1258年被蒙古毁灭的事蹟；一部分是頌歌，一部分是說教的“波斯詩”；有輓歌及哀歌，以一首悲叹阿布·貝克尔死亡的詩开始，以最后的回教帝王毛斯塔辛的失敗和逝世的詩作結束；有矫揉造作的波斯文阿拉伯文交錯的詩；有叠句；有頌歌；有道德的格言和警句；有四行詩和对句。

薩迪的抒情詩既不象哈菲茲^①写的歌那样平易及音調鏗鏘；也不象賈拉尔·埃尔·迪恩·魯米^②的圣歌那样庄严华丽；但充滿了深刻的热情，表示对真理的无畏的爱，是东方詩歌中很少見的。他的頌歌，虽然几乎是輪換地獻給了当时波斯变换不定的各个朝代所有的統治者，却没有东方阿諛者常見的那种奴隶性。

“蔷薇园”

(写于1258)

“蔷薇园”是薩迪最著称的作品，每个識字的波斯人都能

① 哈菲茲，波斯14世紀的抒情詩人，他的恋爱詩反抗压制自由意志和人类尊严的封建制度。

② 賈拉尔·埃尔·迪恩·魯米，波斯13世紀詩人，善于利用寓言及象征形式，表达爱好自由的意志，和对異族侵略的抗議。

背誦，至少能背誦序言全部。這是部細致精美的作品，不但在波斯文學中是少見的，而且，事實是，無可比擬的。薩迪在序言中曾敘述“薔薇園”是怎樣孕思和寫成的。

春天的一個晚上，薩迪正悲哀地冥想他過去五十年的生活，他感到一切事都無意義，都不真實，正象夢一樣。他所說的一切話都是無聊的，今後不如孤身退隱，來保持自己的和平。正在他這樣沉思時，他家裡的一個老朋友來了，聽到他這種決定就大罵了他一頓。薩迪這位不知疲倦的辯論家忍不住和他這位朋友爭論起來。他們兩人一起出去，在一位共同的朋友的花園里渡過了這一夜，那里：

風在她長髮的陰影里，
展開了孔雀開屏樣的地氈。

第二天早上，這位老朋友去采了一些花，薩迪對他說：“這些花不能持久，很快就會枯萎，天然的薔薇園是不足恃的。但是我要給你創造一個薔薇園，它的花是秋風無法摧殘的。”在序言的結尾處，詩人寫下了創作的日子：回曆 656 年，折合陽曆是 1258 年。

書中的前七章含有 180 個軼事，最短的只有兩行，第八章搜集了 102 條格言。

“薔薇園”大概是最清晰地反映了薩迪的哲學、藝術及生活。差不多全部故事都取自生活。這是個大胆的作品。在那時期，帝王、省長，和自治區長官都是全權的統治者，動輒殺人和沒收財產，但詩人毫不躊躇地說：

“一個壞國王問一位聖者：‘那種祈禱文最適合推薦給我？’聖者說：‘午睡禱文。’國王很詫異地問：‘為什麼是午睡禱文呢？’聖者說：‘因為白天你只有在午睡時才不能加害于人。’”